

Gamma 100A

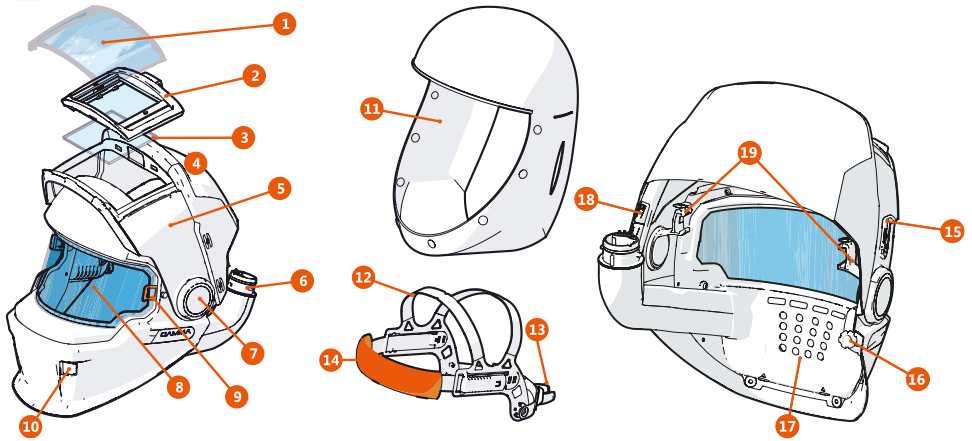
Gamma GTH3 SFA/XFA

Gamma GTH3 SFA AIRLINE

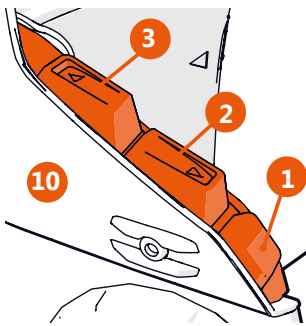
**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım kılavuzu – 操作手册

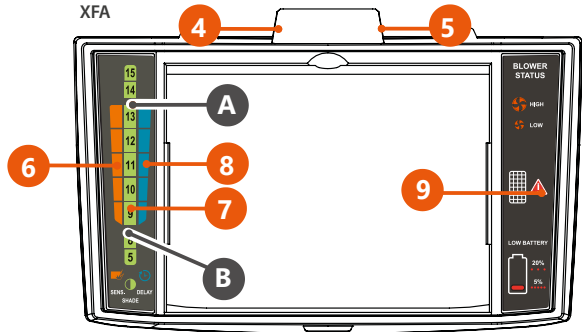
1



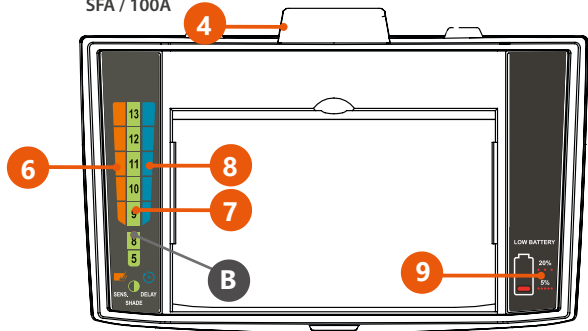
2

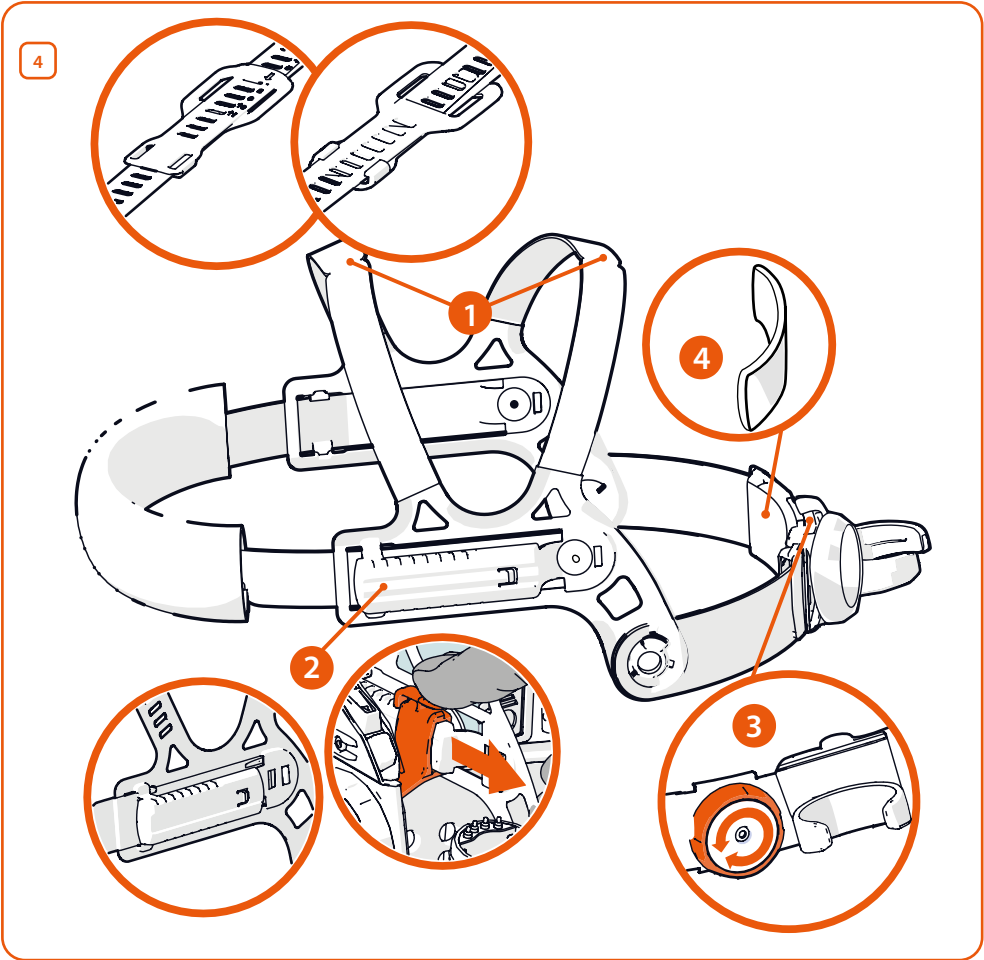
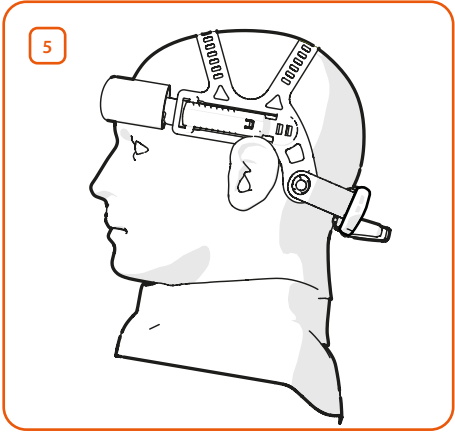
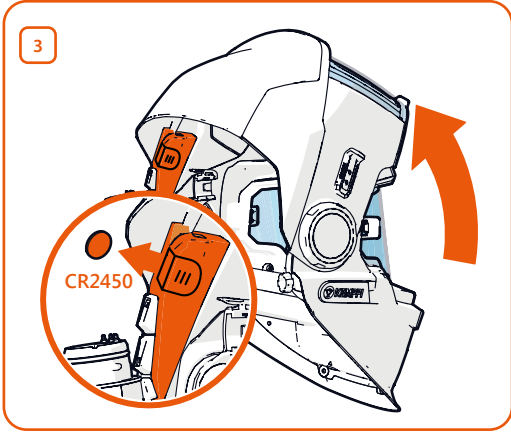


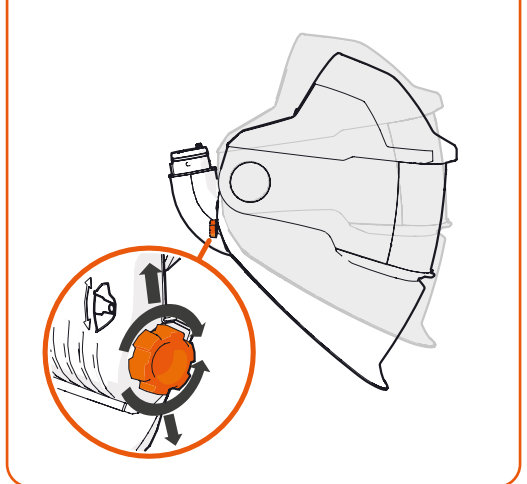
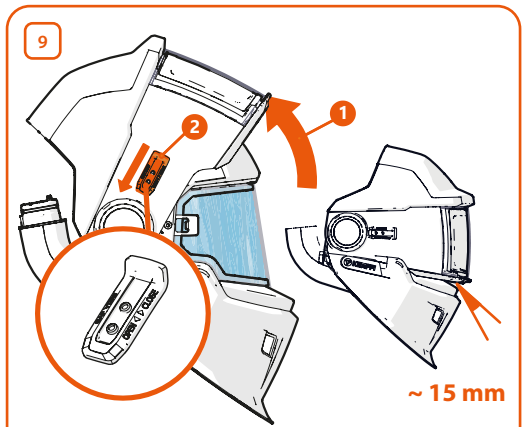
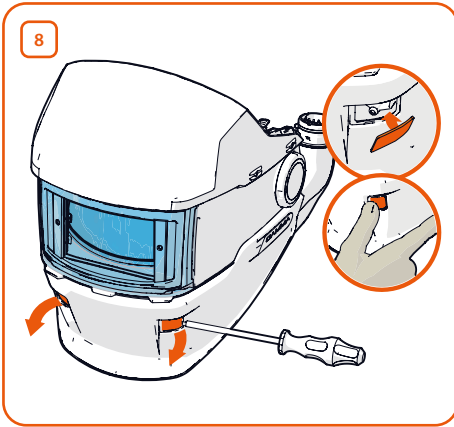
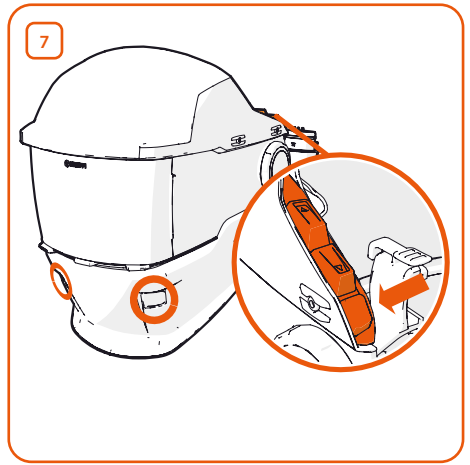
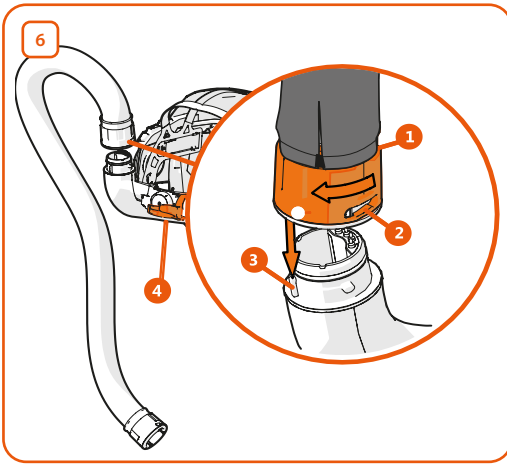
XFA



SFA / 100A







1. Indledning

1.1 Om Gamma personlige værnemidler

Gamma produktmodellerne er personlige værnemidler (PV) til svejsere og medarbejdere i produktionen. De er beregnet til lysbuesvejsning (MMA, MIG/MAG, TIG), slibning, mejsling og plasmaskæring.

Gamma-svejseshjelme giver brugeren beskyttelse af øjne og ansigt. De kombinerer et opklappeligt svejsevisir med et beskyttelsesvisir til slibning og indeholder enten et automatisk nedblændingsfilter (ADF) eller en passiv svejsefilterlinse.




Gamma GTH3 modellerne beskytter også brugerens åndedrætssystem ved anvendelse sammen med en kompatibel motordrevet filterenhed (PFU 210e) eller forsyningsluftenhed (RSA 230). Gamma GTH3 modellerne har den største beskyttelsesgrad til luftvejene: TH3 klassifikation med PFU 210e, og 3B klassifikation med RSA 230.

I følgende oversigt præsenteres funktionerne i de forskellige modeller af Gamma-produkterne.

	GTH3 XFA	GTH3 SFA	GTH3 SFA Airline	100A
Kompatibel med PFU 210e motordrevet filterenhed	●	●		
Kompatibel med RSA 230 friskluftregulator			●	
Arbejdslys	●			
Svejsefilterglas med automatisk nedblænding (ADF)	●	●	●	●

1.2 Om denne brugsanvisning

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, før udstyret tages i brug første gang. Vær især opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

	Konvention	Anvendes til
	Bemærk	Giver brugeren en særlig vigtig information.
	Forsigtig	Angiver en situation, der kan forvolde skader på udstyret eller systemet.
	Advarsel	Angiver en muligt farlig situation, der kan forvolde personskade eller være livsfarlig.

1.3 Ansvarsfraskrivelse

Skønt vi gør alle bestræbelser på at sikre, at informationen i denne vejledning er nøjagtig og fuldstændig, kan Kempipi ikke gøres erstatningspligtig for eventuelle fejl eller udeladelser. Kempipi forbeholder sig til enhver tid retten

til at ændre specifikationen af et beskrevet produkt uden forudgående varsel. Indholdet i denne vejledning må ikke kopieres, nedskrives, reproduceres eller videresendes uden forudgående tilladelse fra Kempipi.

2. Sikkerhed

Gamma personlige værnemidler beskytter brugerens øjne mod skadelig stråling, herunder synligt lys og ultra-violet/ infrarød stråling fra visse svejseprocesser.

⚠ Advarsel:

- Det er strengt forbudt at bruge andet end Kemp-pi-mærkede filtre eller andre dele eller tilbehør sammen med Kemp-pi's personlige værnemidler. Hvis disse sikkerhedsregler ikke overholdes, kan det medføre alvorlige skader på helbredet.

⚠ Advarsel:

- Vi anbefaler en anvendelsestid på 5 år. Anvendelsestiden afhænger af forskellige faktorer som brug, rengøring, opbevaring og vedligeholdelse. Efterse hjelmen før hver brug. Udskift beskadigede eller slidte dele. Brug aldrig beskadigede svejsefiltere.
- Brug alle justeringsfunktioner for maksimum beskyttelse og komfort.
- Svejs aldrig med svejsevisiret oppe eller uden svejsefiltere.

⚠ Advarsel:

- Hvis det automatiske nedblændingsfilter (ADF) ikke tones mørkere, når svejselysbuen tændes, skal svejsearbejdet straks standses. Efterse ADF-filteret og dets strømforsyning. Udskift, hvis det er nødvendigt.
- Brug altid svejsefiltere sammen med egnede beskyttelsesplader.
- Brug aldrig svejsefiltere uden indvendige beskyttelsesplader.
- Materialer, der kan komme i kontakt med brugerens

hud, kan give allergiske reaktioner hos modtagelige personer.

- Anvend kun dette produkt i temperaturområdet -5 °C...+55 °C.
- Produktet er ikke beregnet til brug i områder med eksplosionsfare.
- Hjelmen beskytter ikke mod eksplosive anordninger eller ætsende væsker
- Hjelmen er ikke egnet til lasersvejsning og gassvejsning/skæreprocesser.
- Opsæt og tilspænd ansigtstilslutningen korrekt. Hvis ansigtstilslutningen ikke slutter tæt, fungerer åndedrætsværnet ikke optimalt.
- Hjelmen giver kun den tilsigtede beskyttelse mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur (EN175 B) og kun når alle hjelmkomponenter er korrekt monteret som beskrevet i brugsanvisningen.
- Hvis mærkesymbolerne ikke er fælles for forskellige dele af beskyttelsesudstyret, skal det samlede beskyttelsesudstyr tildeles det mindste beskyttelsesniveau..
- Hvis der kræves beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer, skal den valgte øjenbeskyttelse mærkes med bogstavet T lige efter slagklassificeringsbogstavet, f.eks. FT, BT eller AT. Hvis slagklassificeringsbogstavet ikke efterfølges af bogstavet T, må øjenværnet kun bruges mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.

Hvis hjelmen bæres over briller, kan de overføre slaget fra højhastighedspartikler og dermed udgøre en fare for brugeren.

3. Dele 1

1. Frontpanels glas
2. Svejsefilter:
 - automatisk nedblændingsfilter SA 60 (SFA, 100A)
 - automatisk nedblændingsfilter XA 74 (XFA)
3. Indvendig beskyttelsesplade
4. Svejsevisir
5. Sidedæklplade i svejsevisir
6. Luftkanal til åndedrætsværn (SFA, XFA)
7. Svejsehjelmens justeringsknop til hængselstramhed.
8. Slibevisir
9. Lås til slibevisir

10. Arbejdslys (XFA)
11. Ansigtstilslutning: Vaskbar (SFA, XFA)
12. Pandebånd
13. Luftslangeholder (SFA, XFA)
14. Svedebånd: Vaskbart
15. Kontakt til bundstrengsvinring: Kontrol af bundstrengsvinring.
16. Vinkelreguleringsknop: Justering af synsvinkel.
17. Dyse til luftkanal (SFA, XFA)
18. Fjernstyringsknapper til justering af ADF'en (SFA, XFA, 100A)
19. Skydeknap til afstandsjustering: Sæt pandebåndet til hjelmen og juster hjelmens afstand til ansigtet.

4. Svejsefilterglas med automatisk nedblænding (ADF) 2

1. Arbejdslys tænd/sluk (langt tryk) / ADF tilstandsvælger (kort tryk)
2. Rul ned
3. Rul op
4. USB-port til ADF-strøm og fjernbetjening SFA, XFA, 100A)
5. USB port til arbejdslys og PFU 210e indikatorer (XFA)
6. Følsomhedsindikator: 5 niveauer
7. Nedblændingsindikator: Nedblænding 5/8 - 15 (XFA)

eller 5/8 - 13 (SFA og 100A).

Med et langt tryk på rul op/ned-knappen flytter du til en anden nedblændingsblok på punkt (A) og (B).


8. Forsinkelsesindikator: 5 niveauer
9. Indikatorer for PFU 210e batteri, filter og blæser (XFA). Indikator for ADF batteri (SFA/100A).
10. Batterirum


Du flytter mellem følsomheds-/nedblændings-/forsinkel-seskolonnerne (6 - 8) med et kort tryk på tilstandsvælgeren til justering af ADF-tilstanden (1). Gå til den korrekte kolonne og skift værdi med op/ned-knapperne (2 - 3).


Følsomhed Definerer hvor hurtigt ADF-lyssensorerne reagerer på lyset fra svejselysbuen og dermed udløser formørkelsen af filteret.

Nedblænding definerer hvor mørk ADF'en bliver, når lysbuen tændes. Den optimale nedblænding til det aktuelle job findes i tabellen til valg af nedblænding.




Forsinkelse definerer hvor hurtigt ADF'en vender tilbage til klar tilstand, når svejsningen er standset.

 **Bemærk:** For at kunne bruge betjeningsknapperne skal du kontrollere, at USB-stikket er forbundet med USB-porten (4).



XFA:  ADF'en drives af PFU 210e-batteriet. Hvis forbindelsen til PFU 210e afbrydes, kører ADF'en på batteriet i batterirummet på hjelmen. Kontroller batteriet regelmæssigt.

SFA, 100A:  ADF'en drives af batteriet i batterirummet på hjelmen.

Tabel 2: PFU 210e indikatorer (inden i XFA hjelmen)

	<p>Batteristatus:</p> <ul style="list-style-type: none"> Langsomt blink: Batterikapaciteten er på 20%. Hurtigt blink: Batteriets opladningsniveau er 5%.
	<p>Filterstatus: Udskift filteret, når lampen lyser.</p>
	<p>Blæserhastighed: Normal og høj blæserhastighed. (Når gasfiltret bruges, er kun normal hastighed tilgængelig.)</p>

5. Ibrugtagning af produktet


- Kontroller, at produktet ikke er blevet beskadiget under transport.
- Tilpas hjelmen til dit hoved:
 - Brug hovedbåndene til at justere, hvor højt eller lavt hjelmen skal sidde (1).
 - Brug glideafstandsjusteringen til at ændre afstanden mellem svejsehjelmen og ansigtet (2).
 - Drej knappen for at tilspænde og fastlåse hovedbåndet (3).
 - Påsæt den valgfrie komfortbåndpolstring for yderligere komfort.
-  Kontroller, at hjelmen sidder lavt nok på hovedet som vist på billedet. Du kan også bære hjelmen med en kasket.
- Slut luftslangen til hjelmen og til et åndedrætsværn (SFA, XFA): 
 - Drej luftslangens kobling (1), så åbningerne fritlægges helt (2).
 - Flugt noten i luftslangens kobling med fligen på luftkanalen (3).
 - Tryk koblingen ind i luftkanalen.
 - Drej koblingen med uret for at lynkoble luftslangen på plads.
 - Fastgør luftslangen i luftslangeholderen (4) for at den ikke kommer i vejen.
- Tænd den motoriserede filterenhed / luftforsyningsenhed.
- Påsæt og tilspænd ansigtstilslutningen korrekt omkring ansigtet, foran ørerne og under hagen med alle tre remstrammere i ansigtstilslutningen.

 **Advarsel:** Hvis ansigtstilslutningen ikke slutter tæt, fungerer åndedrætsværnet ikke optimalt.

6. Anvendelse af hjelmens funktioner


6.1 Arbejdslys 7

Gamma GTH3 XFA har LED arbejdslys, der drives af PFU 210e-batteriet. Tryk på fjernstyringsknappen til arbejdslyset, til lyset tændes.

 **Bemærk:** Kontroller, at begge USB-stik er tilsluttet.

Sådan udskiftes slidte beskyttelseslinser på arbejdslysene: 8

1. Fjern de slidte linser med en skrutrækker.
2. Isæt de nye beskyttelseslinser. Begynd fra yderkanten.

 **Bemærk:** Bemærk, at venstre og højre beskyttelseslinse har lidt forskellig form.


7. Udskiftning af dele


Sådan udskiftes den udvendige beskyttelsesplade: 10

1. Brug noterne på siden til at trække pladen ud.
2. Indsæt en ny plade ved at trykke på hjørnerne, så hjørnenoterne klikker på plads.

Før aftagning af svejsefilterkassetten: 11

Før aftagning af svejsefilterkassetten aftages USB-stikket/stikkene: Der er enten to (XFA) eller en på venstre side (SFA, 100A).

 **Bemærk:** Ved isætning af USB-stikket går den bredeste side op.


 **Forsigtig:** USB-stikket må ikke kobles til noget andet apparat.

Sådan udskiftes svejsefilterkassetten: 12

1. Aftag kassetten ved at trykke på fligen bag kassetens nederste kant og derefter trykke kassetten fremad.
2. Indsæt kassetten ved først at trykke den øverste kants flige (1) på plads og derefter den nederste kant ind i sin not (2).

Sådan udskiftes slibevisiret: 13

1. Træk slibevisirets låse lidt udad og træk visiret ud.
2. Visiret isættes ved at flugte noterne på visiret med visirets låse og klikke det på plads.

 **Bemærk:** Kontroller, at begge sidder klikker på plads.

6.2 Bundstrengsvision 9

1. Løft svejsevisiret op.
2. Tryk bundstrengsvisionens justering til ÅBEN position (mod visirets knap).

6.3 Justering af synsvinkel 9

Drej synsvinkeljusteringen for at vippe synsvinklen opad eller nedad.

Tip: Ved justering af hjelmen opad støttes hjelmen med den anden hånd.

Aftag hovedbåndet: 14

1. Tryk på og hold glidejusteringsknappen nede (3).
2. Skub hovedbåndjusteringen (1) fremad, ud af glidejusteringen til afstandsindstilling (2).

Sådan udskiftes ansigtstilslutningen: 15-16

1. Aftag hovedbåndet.
2. Åbn ansigtstilslutningens trykknapper (5).
3. Ansigtstilslutningen aftages ved at skubbe ansigtstilslutningens øverste forseglingsstrimmel (1) ud af noten på hjelmens inderside (2) og fjerne ansigtstilslutningen.
4. Ansigtstilslutningen påsættes igen ved at skubbe ansigtstilslutningens øverste forseglingsstrimmel (1) tilbage på noten på hjelmens inderside (2). Kontroller, at ansigtstilslutningen er placeret i midten.
5. Før skydeknappen til afstandsjusteringen og luftkanalen gennem åbningerne i ansigtstilslutningen (3, 4).
6. Fastgør ansigtstilslutningen med trykknapperne (5).
7. Sæt hovedbåndet på plads igen.

Sådan påsættes hovedbåndet: 17

1. Sæt hovedbåndets tilslutning foran glidejusteringen til afstandsjusteringen.
2. Tryk glidejusteringsknappen ned og hold den nede, mens hovedbåndets tilslutning trykkes gennem glidejusteringen til afstandsindstilling.
3. Skub hovedbåndets tilslutning på plads, så glidejusteringstappen låser ind i en af noterne i hovedbåndets tilslutning.
4. Sørg for, at svejsehjelmen er i en bekvem afstand fra dit ansigt, og at begge sider er indstillet på samme måde.

8. Vedligeholdelse

Efterse hjelmen efter hver brug. Udskift slidte eller beskadigede dele.

8.1 Rengøring

- Rengør beskyttelsespladen og slibevisiret med en mild sæbe, lunkent vand og en blød klud.
- Aftør om nødvendigt svejsefilterlinsen med en blød, ren klud.
- Aftag om nødvendigt svedebåndet og ansigtstilslutningen og vask dem.

i **Bemærk:** Det brandhæmmende materiale på ansigtstilslutningen slides efterhånden af i vask. Vask ansigtstilslutningen højst 5 gange.

8.2 Rengøring af luftkanalens dyse ¹⁸

1. Aftag luftkanalens dyse ved at klemme et værktøj ind under de to noter under pladen.
2. Aftør dysen og området bag den med en blød klud og mildt sæbevand eller en egnet desinfektionspray. Tør den grundigt før samling.

8.3 Valg af nedblænding

Nedblændingsnumre svarende til EN 169 (DIN nedblænding) ¹⁹

9. Opbevaring

Opbevar Gamma svejsehjelmen i omgivelser med en temperatur mellem -20 °C og +50 °C og luftfugtighed < 80 % Rh.

Opbevar og transporter hjelmens og dens tilbehør i den originale pose eller pakke.

10. Tekniske data

Overholdelse af standarder	<ul style="list-style-type: none"> • EN 175:1997-08 Personlige værnemidler. Udstyr til øjen- og ansigtsbeskyttelse under svejsning og dertil hørende processer • EN 166:2002-04 Personlig øjenbeskyttelse, specifikationer • Regulering 2016/425 • EN 169 • EN 379 • EN 12941 (TH3 sammen med PFU 210e) (TH3 = Maks. indtrængningslækage 0,2 %) • EN 14594 (3B sammen med RSA 230) (3B = Maks. indtrængningslækage 0,5 %) • AS/NZS 1716 (PAPR-P2) • AS/NZS 1337.1 (B) • AS/NZS 1338.1
Typogodkendt af:	<p>EN 12941, EN 14594: CE: FORCE Certification A/S, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Denmark. Prøveinstans nr. 0200 (Modul B) CE: CCQS Certification Services Limited, Prøveinstans nr. 2834, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Ireland (Modul D). UKCA: CCQS UK Ltd. 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, UK. Godkendt organ nr. 1105 (UKCA til SFA og XFA)</p> <p>EN 175: CE: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstr. 56D-12103 Berlin, Germany. Prøveinstans nr. 0196 UKCA: TUV Rheinland UK Ltd. Friars Gate, (Third Floor), 1011 Stratford Road, Shirley, Solihull, B90 4BN, UK. Godkendt organ nr. 2571 (UKCA til 100A) UKCA: CCQS UK Ltd. 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, UK. Godkendt organ nr. 1105 (UKCA til SFA og XFA)</p>
Producent:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 LAHTI, FINLAND
Model:	GTH3 XFA, GTH3 SFA, 100A
ADF skiftetid	0,1 ms
ADF klar tilstand	Nedblænding 4
ADF ultraviolet/infrarød beskyttelse	Konstant beskyttelse
Driftstemperatur	-5°...+55 °C
Batteritype (i fjernbetjeningen)	CR2450

Materialer	Plastik: PA, PP, PC, ABS, POM Svedebånd materiale 100% bomuld, polstringsskumplastik	
Vægt	GTH3 XFA 1100g	100A 775 g
	GTH3 SFA 1002 g	

Mærkningsbeskrivelse af svejsevisir:

KMP EN 175 B CE UKCA

Symbol	Beskrivelse af anvendelsesområde
KMP	Producentmærke:
EN 175	Standardens nummer
B	Mekanisk styrke

EN 175 B: Personlige værnemidler, udstyr til øjen- og ansigtsbeskyttelse under svejsning og dertil hørende processer.

Symbol	Værnemiddeltype	Beskrivelse af anvendelsesområde
S	Øget robusthed	Mekanisk styrke
-F	Lav energipåvirkning 45 m/s	Mekanisk styrke
-B	Middelhøj energipåvirkning, 120 m/s	Mekanisk styrke

Frontafdæknings linsemærkning – KMP B CE UKCA

Okularmærkning – KMP 1 B CE UKCA

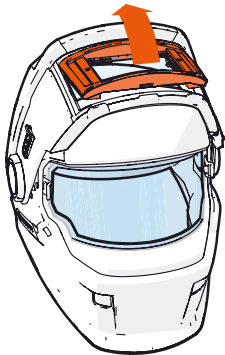
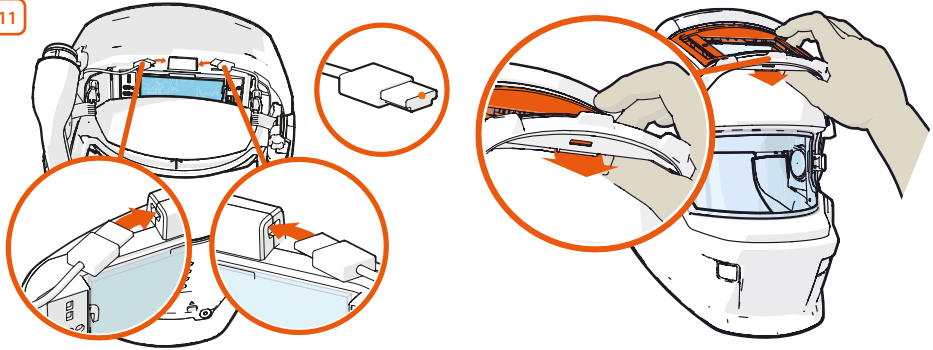
KMP	Identifikation af producenten
1	Optisk klasse (undtagen for dæklader)
B	Symbol for mekanisk styrke
CE	CE-mærkning (Europæisk overensstemmelse)
UKCA	UKCA-mærkning (UK-overensstemmelse)

11. Bestillingsnumre

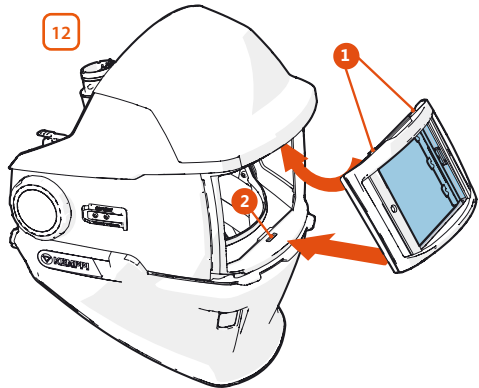
Del	Bestillingsnummer
Ansigtstilslutning	SP009794
Frontpanels glas 5 stk	SP008034
Svejsevisirramme	SP007996
Visirknap	SP008152
LiFE+ slibevisir 5 stk	SP008040HC
Slibevisir, klart 5 stk	SP008040
Slibevisir, gult 5 stk	SP008040Y
Automatisk svejsefilter SA 60	SP012422
Automatisk svejsefilter SA 74	SP012421
Fjernbetjening	SP012097
Indvendig beskyttelsesplade, ADF SA 60	SP012425
Indvendig beskyttelsesplade, ADF XA 74	SP012424

Del	Bestillingsnummer
Sidedæklader	SP012053
Pandebånd	SP009023
Svedebånd 2 stk	SP9873018
Komfortbånd, polstring	SP013231
Arbejdslys, fuldt skærmende dæklade, 3stk	SP010526

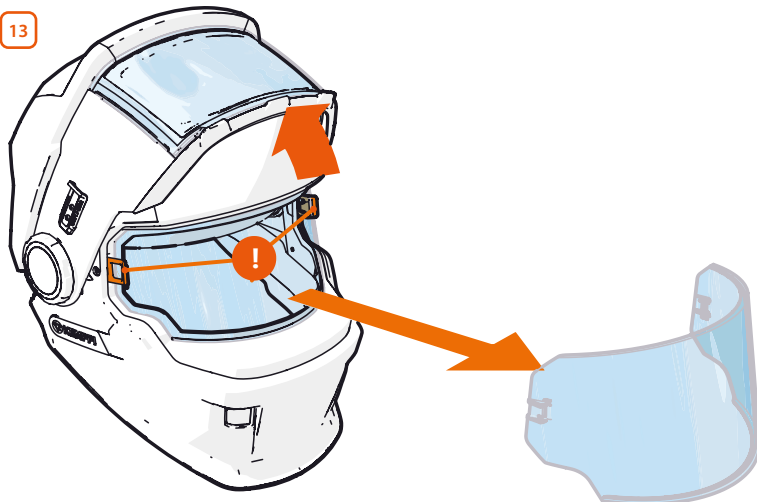
11



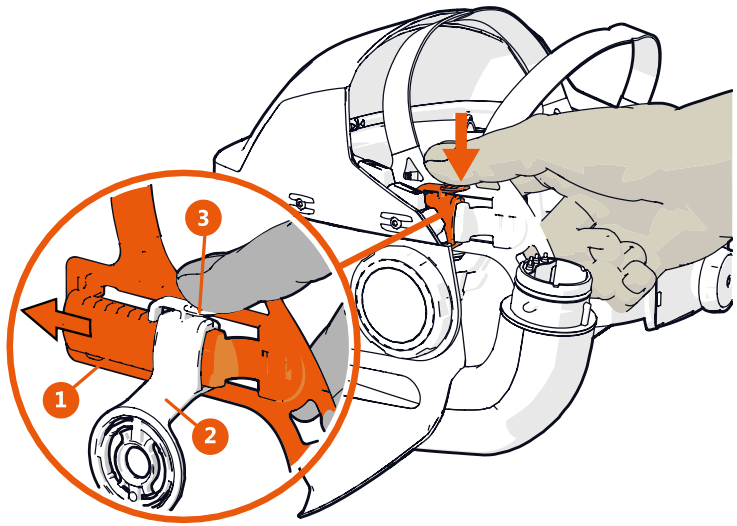
12



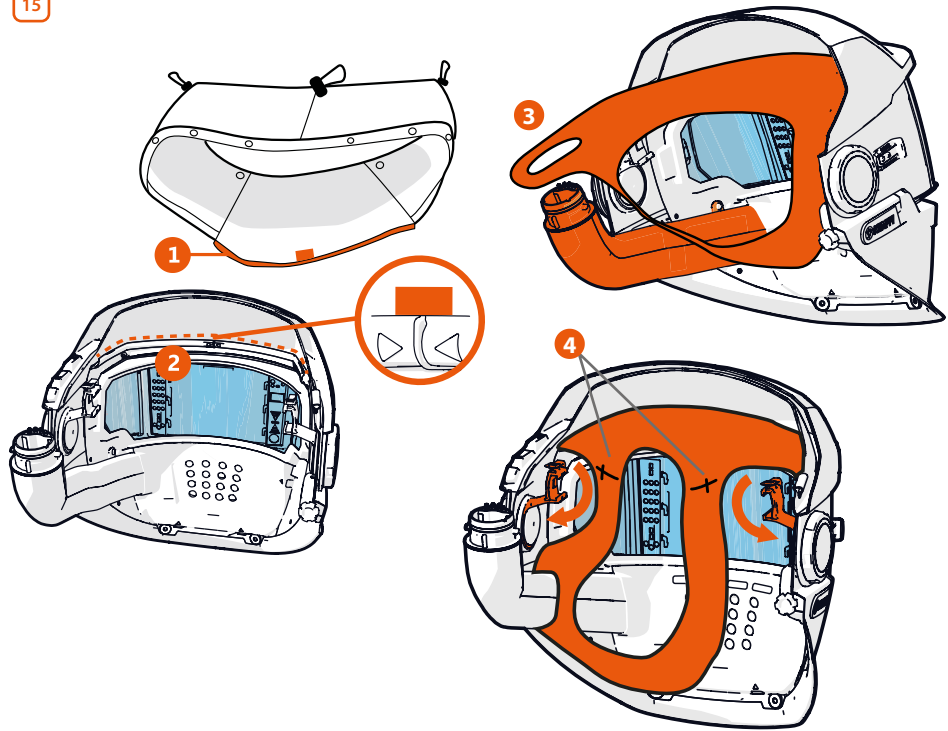
13



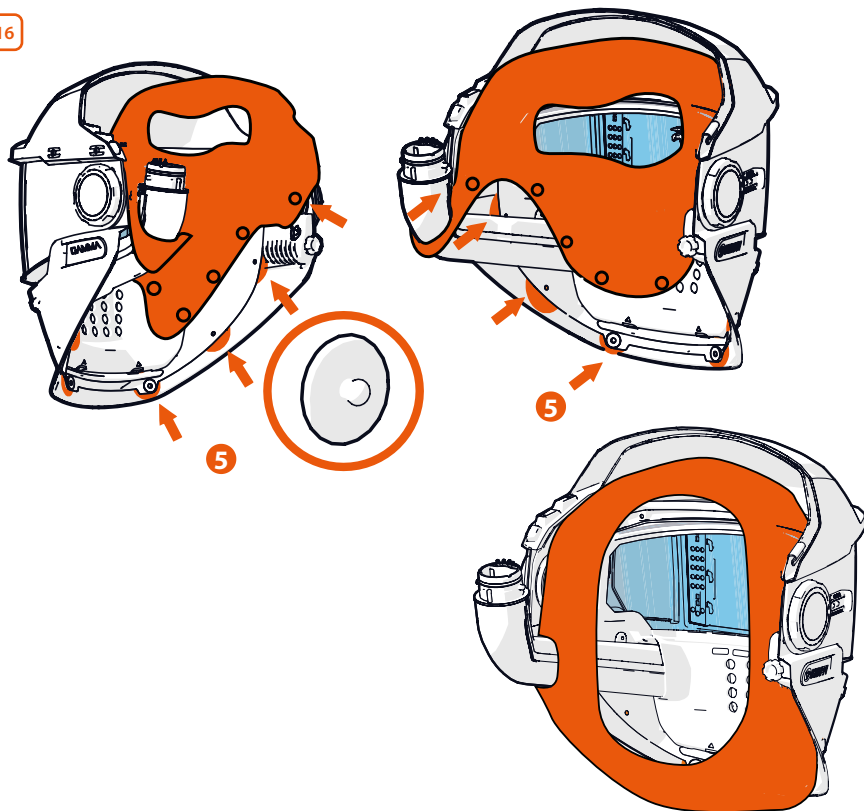
14



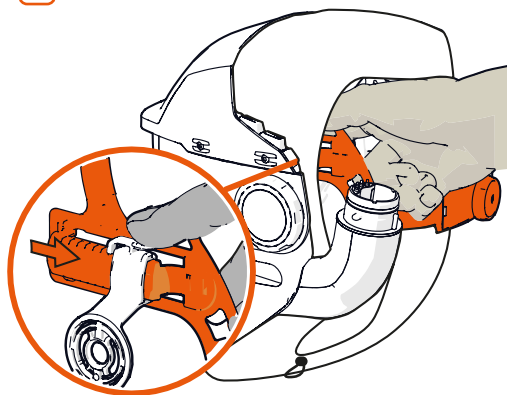
15



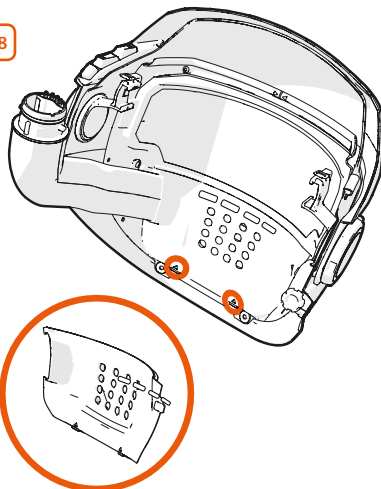
16



17



18



19	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, AI	MAG, CO ₂	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A	10			10	11		
60 A		10	10				
80 A				11			11
100 A	11						
125 A		11	11	12	12	10	
150 A							
175 A							
200 A			12		13	11	12
225 A	12	12		13		12	
250 A							
275 A			13		14	13	13
300 A							
350 A				14			
400 A	13	13	14			14	
450 A							
500 A	14	14		15		15	
550 A			15				
600 A	15	15					



Welding helmet weight – Svejsehjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lashed – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Greutate de căștii de sudură – Масса сварочной маски – Svetshjälms vikt – Kaynak kaski ağırlığı – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjon som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informacje podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – Consultați informațiile furnizate de producătorul RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – RPD üreticisinin sağladığı bilgilere bakınız – 请参见 RPD 制造商提供的信息



userdoc.kemppi.com



Declaration of Conformity – Overensstemmelseserklæring – Konformitätserklärung – Declaración de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutus – Déclaration de conformité – Dichiarazione di conformità – Verklaring van overeenstemming – Samsvarserklæring – Deklaracja zgodności – Declaração de conformidade – Declarație de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – Uygunluk Beyanı – 符合性声明

Quality assurance of the production process (Module D):
CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Ireland
Notified body No. 2834

